

2014

中国ESP研究

CHINESE JOURNAL OF ESP

第1期

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

中国ESP研究

第5卷 第1期 2014年9月

目 录

语言研究

白宫博客的政治话语分析——以2012年美国大选前后白宫博客为例 莫莉莉 1

教学研究

大学通用英语教学转向专门用途英语教学——语言经济学视角
..... 黄 洪 张学刚 周 红 8

ESP教学大纲的有效设计与实施 闫 红 16

理工科学术型硕士研究生学术英语需求分析研究——以武汉科技大学为例
..... 罗 娜 24

浅析民航行业英语交际法教学中准确性和流利性的平衡 张 宙 吴 欣 33

项目教学法在ESP教学中的应用 王慧婷 38

外语院校英语双学位高年级ESP教学探究 沈忆文 仵胜奇 苏乐舟 44

词汇研究

基于语料库的学术词表有效性研究 刘 佳 韩丽娜 51

工科学术论文中ESP词汇特点研究 徐承萍 60

商务词语BID搭配与隐含信息 李 丽 68

翻译研究

从目的论看旅游公示语的翻译——以青岛崂山景区公示语英译为例

..... 滕 梅 徐一萍 74

学术前沿

《专业和学术英语》述介 聂平俊 83

学术会议综述

首届“全国高等院校法律英语教师高级研修班”成功举办

..... 中国政法大学法律英语教学与测试研究中心 86

English Abstracts 87

本刊稿约 93

Chinese Journal of ESP

Vol. 5, No. 1, September 2014

Contents

Political discourse analysis: Based on the White House blogs during 2012 American presidential election.....	Mo Lili	1
An analysis of the transition in College English teaching from EGP to ESP: From the perspective of economics of language	Huang Hong, Zhang Xuegang & Zhou Hong	8
Effective design and implementation of ESP course syllabuses	Yan Hong	16
EAP needs analysis of master of science and technology candidates following the academic track: A case study of Wuhan University of Science and Technology	Luo Na	24
On balance between accuracy and fluency in communicative teaching of Civil Aviation EOP Courses	Zhang Zhou & Wu Xin	33
A study on the application of project-based teaching method in ESP courses	Wang Huiting	38
On ESP teaching for double-track English major students at the advanced level in foreign studies universities in China	Shen Yiwen, Wu Shengqi & Su Lezhou	44
A corpus-based research on the validity of Academic Word Lists	Liu Jia & Han Lina	51
A study on the features of ESP vocabulary in engineering articles	Xu Chengping	60

Lexical collocations of BID and implicit information in the Business English contextLi Li 68

On tourism translation from the Skopos perspective: A case study of the translation of public signs in scenic spots in Laoshan, Shandong Province Teng Mei & Xu Yiping 74

A Review on *English for Professional and Academic Purposes*..... Nie Pingjun 83

A report on the First Advanced Training Course on Legal English Teaching for College Teachers Legal English Testing Center of China University of Political Science and Law 86

English Abstracts 87

Submission Guidelines 93

白宫博客的政治话语分析——以2012年美国大选前后白宫博客为例^{*}

莫莉莉 浙江万里学院

提要：文章以2012年美国总统竞选期间白宫发言人相关博客为素材，从政治影响的角度入手，分析和探究白宫博客是如何运用话语手段，巧妙构建并强调其政治观点和立场，又是如何促使读者参与互动而后产生共鸣，从而实现其话语含意和话语目的的。

关键词：白宫博客、政治话语、话语含意

一、引言

高科技发展到今天，博客成了人们生活中不可或缺的重要部分，人们却往往忽视博客另一方面的重要性，即其话语特点以及这些话语特点反映出的博客使用者的政治倾向和社会目的。事实上，博客的高普及率和高使用率使其如同其他政治文本和话语（如政治演讲、新闻、广告）一样，正潜移默化地影响着人们的政治、经济和文化生活。笔者有幸获教育部中国留学基金资助，于2012年9月赴美国诺威治大学（Norwich University）英语系访学，为期六个月。时值美国2012年大选进入白热化阶段以及新政推出初期，笔者深切感受到博客在这一过程中的政治作用。本文拟以2012年美国总统竞选期间，主要是2012年11月至12月间白宫4位主要发言人的相关博客为素材，从其政治影响的角度入手，分析和探讨白宫博客话语是如何运用语言和修辞等话语手段实现其话语含意和话语目的的。

二、博客的特点

Blood (2002a: 12; 2002c: vi) 对博客的定义非常简单，突出了博客的重要特性：“a frequently updated webpage with dated entries, new ones placed on top.” 写博客的人通常被称为博主。维基百科（Wikipedia）对维基的解释是：“a page or collection of Web pages designed to enable anyone who accesses it to contribute or modify content, using a simplified markup language.” 博客和维基有很多相同之处，它们几乎在同一时期出现，并以相同的速度迅猛发展并快速普及；在技术层面，对它们的使用都不需要很高的电脑技术，

^{*} 该研究得到教育部中国留学基金和美国诺威治大学（Worwich University）访问学者研究经费的资助。

而且稍作修饰就能使其大为改观。但这两个概念的区别也显而易见：博客比较突出个性化特点，而维基则突出大众化；前者强调形式和内容上的变化、新奇，而后者力图在内容和形式上达成共识，为大多数人认可和接受。因此，维基的宗旨是趋于大同，而博客则是突出不同，彰显个性。

博客与维基的话语不同于其他类型的话语，如文学作品、报纸杂志等的话语特点。尤其是博客，内容每日更新，因而必须简洁明了、通俗易懂，且内容必须是广大读者喜闻乐见的话题。维基覆盖面更广，因而话语更大众化，更具普及性。博客与维基使用网络和链接，正如Blood (2002b: 73) 所说：“blog is native to the web”。二者不仅内容日新月异，无所不及，形式也多种多样，五花八门：有文本、录音、录像等。由于每日更新，因此在内容上能够最早传播政治经济时事，最早反映社会动态。与博客不同的是，维基能够使用网络平台将成千上万人关于同一话题的评论和意见集中起来，从而最大限度地以最快速度将大众的信息传播开来，因此博客和维基，一个从点的层面、一个从面的层面影响大众的视线和关注点并左右其政治观点与社会倾向。另一方面，博客的使用者，无论是博主还是读者，通常借助维基的信息量大、查找便利等优点修正、撰写、完善或核实博客内容。

三、白宫博客的政治话语分析

那么，博客是如何运用话语手段，巧妙构建并强调其政治观点和立场的呢？又是如何促使读者参与互动而后产生共鸣，从而实现其政治影响力的呢？本文从政治观点的构建、政治观点的强调以及互动手段的使用等方面入手，进行探讨。

1. 对政治观点的构建

政治观点的表达不同于其他内容的表达。有些读者对政治话题非常敏感，而有些读者对政治话题毫无兴趣，如何利用好博客这一大众媒体，通过话语手段，巧妙构建博主的政治观点，使各类读者都能关注并准确领会博主的政治意图和观点，是很多博主尤其是政治家们在使用博客时首先要考虑的问题。语言学家 Biber (Biber *et al.* 1999) 将观点 (stance) 的表达方式分为三类：认知类 (epistemic: dealing with facts)，态度类 (attitudinal: dealing with personal perspectives) 和方式类 (stylistic: dealing with the way it is said)，这三类表达方式在政治博客中得到极致的运用和发挥。首先是认知类表达方式的使用，例如：

(1) (Mary, December 27, 2012) Obama 2012 Blog

“This is yours!” (胜利属于你们！)

这里 Obama 向支持者传递以下信息：

“Because of you, I'll be taking the oath of office again on January 21st.

I'd like to be part of this historic moment—whether that's in Washington, D.C., or wherever you call home.”

这是 Obama 在第二次获得大选胜利后，在 2013 年新年即将到来之际向支持者做新年致辞中的一段话。

Obama使用again一词似乎让支持者们从他上一届总统任职中所取得的成绩预见他新一期任职的表现，因而就新一届任职他无需更多言语上的承诺，因为支持者们投给他的选票就是对他上一届表现的肯定，Obama在感谢支持者的同时也对自己的上一届任期的成绩巧妙加以肯定。紧接着用home一词来指代首都——他即将宣誓就职的地方，无疑表明他将视国家为自己的家，作为总统，作为家的主人，他会倾尽全力来维护家的和平与安宁，家人的利益和幸福。

认知的概念源于哲学，是指人们用已知的事物或概念去认知未知的事物或概念。Obama简短的几句话，没有华丽的辞藻，没有任何倾向性的观点表白，很好地运用了认知原理，通过与刚刚经历的上一届任期的比对和home这一让人极易产生认同感和安全感的单词的选用，在再次赢得所有支持者信任的同时，肯定自己上一任期的成绩，清晰表露出即将作为总统要肩负的责任。

态度类的表达方式通常通过语法手段实现，如情态动词的使用以及词汇的选择，例如：

(2) (Abby, December 28, 2012) Obama 2012 Blog

“Get This Done!”(务必要取得成功!)

Following a meeting with Congressional leaders this afternoon, President Obama said:

“I just had a good and constructive discussion here at the White House with Senate and House leadership about how to prevent this tax hike on the middle class, and I'm optimistic we may still be able to reach an agreement that can pass both houses in time.”

这段话中，good和constructive与后面的optimistic相呼应，明确表明Obama的态度：他对减少中产阶级税收这一新政在国会的通过充满信心。而may与can这两个情态动词又从另一方面表明此事的不确定性和客观性，毕竟，任何一个提议或政策只有得到参议院和众议院一致同意才能通过。在这段话语中，Obama通过三个形容词和两个情态动词的运用，不仅向美国民众表明了自己的态度和决心，同时也强调了新政推行的艰难，暗示自己为推行新政已经付出和将继续付出的艰辛努力。

2. 对政治观点的强调

方式类的表达是白宫博客中使用最为普遍、灵活度最高的一种手段，博主们常常借助网络链接、引用等高效、便利的方式，以及合作原则的运用等达到强化观点的目的。

由于博客的更新迅速，要求内容必须短小精悍、简明扼要，尽量避免长篇大论。但有限的文字空间里难以全面、透彻表达某种观点并达到说服读者的效果，因此，博客使用者常使用链接手段，即借助于他人观点、大众的看法来支持自己的观点，以达到强调某种观点和立场的目的。用于表达链接的方式多种多样，常用的有句子、词组和单词，而最常用、最有效的方式就是使用“链接(link)”、“点击(click)”等最简单的指令或者直接给出链接的网址。例如：

(3) (Jim, November 1, 2012) Obama 2012 Blog

“Discuss the campaign of Barack Obama for president of the United States.”(关于奥

巴马总统竞选活动的讨论)

In order to find an early voting location, the Obama campaign has set up a special tool at <http://barackobama.com/lookup>. Eventually, this tool should also work for Election Day voting locations. It provides the street address along with a driving map.

Links to this post

通过点击这两个链接,读者能够更多了解Obama在竞选中的状况,以及总统竞选在短时间内的发展趋势,同时通过点击post,通过查看广告、海报等图片让读者对竞选的声势和气氛获得直观感受。

促使读者尝试链接的一个常用手段是故意违反合作原则,激发读者的好奇心,激发他们去追根溯源,最终在各种链接里找到或悟出博主的话语含意。例如:

(4) (Filthy Rich) Blog Action Day

posted by BritFriend

Actually, before I tell you about them, have a look at [this page](#)...

... and then guess the number that would take you below 50%...

... and enter it...

... and keep guessing...

And now, I can't think of a better time to ask you to help [these people](#)

(who are probably in the same half as you).

Thanks. (转引自Greg Myers, 2010: 45)

这则博客明显违反了合作原则中的数量准则,即故意不向读者透漏要表达的观点,也不明确these people到底指哪些人。要想弄清楚这两项内容,读者势必迫不及待地点击this page和these people这两个链接。这种方法往往比直接阐述观点更为有效。事实上,违反合作原则的任何一个准则,都会成为博主最有效的话语手段,都能在一定程度上促使读者更广泛地阅读、更深层次地思考,从而实现博主对自己政治观点的构建与强化。

为方便读者,有时博主直接引用他人观点或评论,为读者提供更加直观、便捷的获取信息的方式,例如:

(5) (Mary, December 12, 2012) The White House Blog

"#My2K: Over \$250,000" (收入超过25万美金)

Americans from all walks of life have been writing in to share why they support President Obama's push to keep middle class taxes low. Here are a few stories from folks earning more than \$250,000 a year—and who would see their taxes go up under the President's plan—explaining why they think raising taxes for the wealthiest Americans is the right thing to do.

"I am lucky enough to be part of household where it would actually be convenient if this bill does not go through. Having said that—I know what \$2,000 represented to me when I was

not this fortunate...” —Edda, Georgia

“My husband and I are fortunate. We can afford to pay higher taxes...” —Elaine, New Hampshire

“My husband and I are fortunate enough to be in the percentage that will see our taxes raised, but that is OK—it’s fair, it’s equitable...” —Patricia, Nevada

“I am one of those fortunate Americans who would be affected by an increase on taxes on those currently defined as wealthy...” —Stephen, Pennsylvania

众所周知，Obama在上一届内的新政之一是提高针对高收入人群的税收，降低低收入人群的税收。这一政策得到中产以下阶层的拥护，但无疑直接损害了高收入人群的经济利益。在这一届连任竞选中，Obama表示将继续推行这一政策，无疑又要在不同收入人群中再次引起纷争。在上面这则博客中，Mary分别选取美国四个州年收入在\$250,000以上的高收入人群，借他们的话语间接客观地表明该政策英明、正确，因此受到广泛拥护，同时也表明自己对这一政策的拥护。

链接和引用不仅是简单地提供出更多信息，还是使用者表达和强调某种观点的重要手段。通过链接，让读者了解更多相关内容和细节，通过引用，利用别人观点和例证来对自己的观点加以补充和佐证，从而使博客内容更客观、更具说服力和煽动性。

3. 互动手段的使用

博主往往会使用各种手段，直接或间接让读者感觉自己就是博主的书写对象，是博主讨论群中的一员。正如Greg Myers (2010: 77) 所说：“Bloggers create an audience-in-the-text that may not be the same as their actual audience, but which provides an impression of a friendly but sometimes mocking circle of people who share the bloggers’ interests and views.”

同其他形式的文本（如政治演讲、广告、报刊专栏）一样，博客最常使用的手段就是使用明确、直接的称呼，如the opponents of the new tax policy（税收新政的反对者们），internet users（广大网民们）等，代词you也是最常使用的手段之一。博主极具煽动性的方式是采用提问、反问等修辞手段或者直接与读者对话，例如：What are your thoughts? / Do you think...? / Now a debate is ranging in our state. For or against? You be the judge! 等等，此类问题的提出和话语方式让读者觉得“此问题就是需要我回答的”，或者“该话题的讨论就是我该参加的”，这种方式不仅能够加深读者对该讨论话题的印象，同时也会激发其更深层次的思考与参与，达到一种即时交流和互动的效果。

让读者参与进来的另一个手段是引用或罗列一些与读者息息相关的实例，激发读者的情感并在读者心中产生共鸣，例如：

(6) (Megan Slack on December 14, 2012) The White House Blog

“President Speaks on the Shooting in Connecticut.”（总统关于康奈狄格州枪杀案的讲话）

... And each time I learn the news I react not as a President, but as anybody else would — as a parent. And that was especially true today. I know there's not a parent in America who doesn't feel the same overwhelming grief that I do.

... So our hearts are broken today — for the parents and grandparents, sisters and brothers of these little children, and for the families of the adults who were lost. Our hearts are broken for the parents of the survivors as well, for as blessed as they are to have their children home tonight, they know that their children's innocence has been torn away from them too early, and there are no words that will ease their pain.

... In the hard days to come, that community needs us to be at our best as Americans. And I will do everything in my power as President to help.

Obama 历数过去几年中发生在美国的类似枪击事件，提醒人们这类事件就发生在我们身边，与每一个人都息息相关，使每位读者对此类悲剧都感同身受，目的在于唤起人们的同情心和正义感，呼吁所有人都有责任和义务行动起来，共同努力以杜绝该类事件再次发生。同时他也非常明确地表明了自己作为总统的观点和职责：作为一个父亲，除了祈祷和安慰，我帮助不了那些失去孩子的父母，但作为一个总统，和美国全体公民一起，我们可以为杜绝该类事件做些什么。

另外一个让读者参与事件的最直接的方式就是直接给出指令，如 Log on to.../ Tell you a story here... 等，例如：

(7) (Mary, December 13, 2012) The White House Blog

“Pick up the Phone!” (打电话吧)

Taxes will go up for 114 million American families if Congress doesn't act. You can do something about it. Log on to the call tool today and ask fellow supporters who live in Republican districts to call their representatives now.

再如上面提到的 Mary 的博客：

(8) (Mary, December 12, 2012) The White House Blog

“#My2K: Over \$250,000” (收入超过 25 万美金)

Do you support President Obama's plan to keep middle class taxes low, while asking the wealthiest Americans to pay their fair share? Tell your story here.

读者的参与和互动是对博主观点的有力强化，其说服力和煽动性能达到意想不到的效果。

四、结语

白宫博客如同白宫博主的记事手册或者日记一样，每日更新白宫领导人的最新动向，及时报道和传达白宫的最新政治动向。其目的不仅仅是对 Obama 等美国领导人每日行踪进行客观报道，更主要的是表达其政治倾向和政治观点，并通过各种话语手段实现其政治目的。2012 年美国总统竞选时期的博客通过运用认知、态度和方式这三类表达方式，对总统候选人 Obama 在此期间的政治观点加以构建和强调，并对其即将推行的新政进行广泛宣传。同

时, 博主们充分运用网络和博客的便利与高效, 通过链接、引用等手段让读者了解更多相关内容和细节, 通过利用别人的观点和例证来补充和佐证自己的观点; 运用让民众参与互动等手段, 在增强话语客观性的同时, 达到强有力的煽动和说服效果; 故意违反合作原则中部分准则, 最大程度激发读者的好奇心, 在好奇心驱使下, 广大读者会在追根求源过程中自觉或不自觉地体会到或者悟出博主的话语含意, 博主们从而最大限度地实现其政治话语目的。

参考文献:

- Biber, D. S. Johansson, G. Leech, S. Conrad & E. Finegan. 1999. *Longman Grammar of Spoken and Written English* [M]. London: Longman.
- Blood, R. 2002a. Introduction [A]. *We've Got Blog* [M]. J. Rodzvilla. Cambridge, MA: Perseus Publishing. ix-xiii.
- Blood, R. 2002b. *The Weblog Handbook: Practical Advice on Creating and Maintaining Your Blog* [M]. Cambridge, MA: Perseus Publishing.
- Blood, R. 2002c. A history and perspective [A]. *We've Got Blog* [M]. J. Rodzvilla. Cambridge, MA: Perseus Publishing. 7-16.
- Myers, G. 2010. *The Discourse of Blog and Wikis* [M]. New York: Continuum International Publishing Group.
- Jim Messina-Obama 2012 Blog, 2012. Discuss the Campaign of Barack Obama for President of the United States [DB/OL]. <http://www.barackobama.com/news/> (accessed 01/11/2012).
- Mary-The White House Blog, 2012. #My2K: Over \$250,000 [DB/OL]. <http://www.barackobama.com/news/> (accessed 12/12/2012).
- Mary-The White House Blog, 2012. Pick up the Phone [DB/OL]. <http://www.barackobama.com/news/> (accessed 13/12/2012).
- Megan Slack-The White House Blog, 2012. President Speaks on the Shooting in Connecticut [DB/OL]. <http://www.barackobama.com/news/> (accessed 14/12/2012).
- Wikipedia, The Free Encyclopedia. 2012. Blog [DB/OL]. <http://en.wikipedia.org/wiki/Blog> (accessed 03/12/2012).

作者简介:

莫莉莉 浙江万里学院教授。研究方向: 应用语言学、ESP理论与实践。联系地址: 浙江省宁波市钱湖南路8号浙江万里学院外语学院, 邮编: 315100。电子邮箱: molili@nbu.edu.cn

大学通用英语教学转向专门用途英语教学——语言经济学视角

黄 洪 张学刚 周 红 嘉兴学院

提要: 随着经济全球化和高等教育国际化的发展, 社会对“专业+英语”复合型人才的需求剧增, 我国大学英语教学重心逐步从通用英语向专门用途英语转移。本文通过分析大学英语人力资本产品的成本收益情况和人才市场的供需情况论证这一趋势, 并就国家、高校、教师、学生如何实现大学英语教育收益最大化进行了探讨。

关键词: 语言经济学、大学英语教学、专门用途英语、通用英语

一、引言

随着经济全球化和高等教育国际化的发展, 英语作为国际交往和文化、科技交流的重要工具, 极具经济价值。而为教育国际化进程提供重要支持和服务的大学英语, 是大多数高校非英语专业学生必修的公共基础课程, 其价值主要体现在对高校复合型人才培养的服务上——既要服务于学校的办学目标、院系专业的需要, 又要服务于学生的个性发展需求。教育部高等学校大学外语教学指导委员会先后于2010年和2014年公布的全国高校大学英语教学现状调查数据显示, 目前大学英语课程主要由必修课和选修课两部分组成: 前者多为语言基础类或听说读写技能类通用英语 (English for General Purposes, 简称EGP) 课程, 后者多为专门用途英语 (English for Specific Purposes, 简称ESP) 或语言文化类、测试类课程。越来越多的学校在逐步减少大学英语必修课的学分, 增加选修课的比重 (王守仁、王海啸 2011)。鉴于ESP课程最能反映学校和学科特点, 是实施个性化教学的重要途径 (王守仁 2011a), 秦秀白 (2003)、杨惠中 (2011)、束定芳 (2011)、张为民等 (2011)、孙有中等 (2011)、俞理明等 (2012)、蔡基刚 (2012) 等多位专家学者均认为我国高校大学英语的教学应从语言驱动的EGP转向结合专业学习、研究和就业进行内容驱动的ESP (包括学术英语 (English for Academic Purposes) 和职业英语 (English for Occupational Purposes))。这些专家学者对我国大学英语从EGP转向ESP的判断依据主要是针对现状作出的问卷调查、历年《大学英语课程教学要求》的纵向对比或与世界其他国家进行的横向对比。

经济全球化大大提高了语言经济学和语言政策分析研究的应用价值 (宋金芳、林勇 2004), 而经济学的理论和分析方法可以很好地弥补和改善传统语言研究方法的不足。凡是利用经济学理论、方法及工具来进行的语言及其相关问题的研究均可理解为广义上的语言经济研究 (张卫国 2008)。

下文拟从语言经济学视角对大学英语EGP向ESP转向的趋势展开分析,并就国家、高校、教师、学生如何实现大学英语教育收益最大化进行探讨。

二、语言经济学——大学英语研究的新视角

作为一门新兴边缘学科,语言经济学(Economics of language)的引入,既能促进语言教学更好地为经济服务,也为语言教学政策的制定和评估提供了先进的研究分析方法,进而可为大学英语教学提供崭新的研究视角。语言经济学萌芽于20世纪60年代,形成于80年代,拓展于90年代。其创始人美国信息经济学家马夏克(Marschak 1965)系统阐述了语言的经济属性,认为语言作为经济活动中不可或缺的工具,与其他资源一样具有经济学特征:价值(value)、效用(utility)、成本(cost)和收益(benefit)。Vaillancourt(1983)扩展了语言经济学研究的深度和广度。Grin(1994, 1996)则将语言经济学界定为“理论经济学的范式,它把经济学通常的概念和手段应用到研究语言变量的关系上”,不仅研究语言本身产生、发展、演化和变迁的规律和路径,而且考察语言在经济活动中的作用以及语言和经济活动之间的关系。

语言经济学的主要理论观点包括:

第一,语言本身是人力资本(human capital),一种可获得(知识和技能)、补充和取代其他类型人力资本的资本。

第二,学习外语是人力资本生产的一种经济投资,其投资成本取决于学习外语所花去的时间、学费、学习用具以及训练期间所放弃的收入;而投资预期收益则取决于学习者学成后使用该语言的时间长短和应用它的广泛程度(许其潮1999)。

第三,语言的使用体现经济价值,而价值的高低取决于该语言在不同市场上的使用密度,并受到供求法则的支配。

第四,语言能够反映市场经济的客观规律,语言学习者追求效用最大化,这与有效教学的内涵不谋而合。

国内专家学者除了对国外的相关文献进行理论评介和研究综述(如黄少安、韦森、张卫国、蔡辉等),也尝试采用多种经济学方法开展语言研究。目前采取的研究方法,一是用哲学意义上的经济学方法进行反思,如韦森(2009),二是采用具体技术方法,如成本—收益分析法(宋金芳、林勇2004;江桂英2010)、边际分析法(摆玉萍2009)、博弈法(赵耿林2007)等,三是用经济学的思维原理或方法做实证研究和规范研究,这方面山东大学的研究成果频出,如苏剑、葛加国(2013)用引力模型实证语言距离与外贸流量负相关;刘国辉(2013)用Logit模型等对我国劳动力市场上的外语能力进行量化并用实证研究了影响外语能力提高的因素。尤其是张卫国(2008)从人力资本、公共产品和制度角度建立了语言经济学理论分析框架。他从人力资本的角度实证分析人们学习外语的真实目的是对人们知识结构和技能的一种投资,能带来经济收益;分析语言的公共产品性质与其网络外部性,用这两者的相辅相成解释了英语强势的根源;说明作为一种制度性安排,语言规范人们的言说行为,界定或调整利益进而影响经济绩效。

三、大学英语教学内容从EGP向ESP转向的经济学分析

大学英语在我国外语教育的核心地位取决于英语的经济价值——作为全球通用语,英语为来自世界各地的人们提供了重要的语言交流工具,它在增强经济贸易往来、知识共享、文化交流的同时大大降低了不同语言群体间经济社会活动的成本。随着全球一体化进程的加速,我国正由“本土型国家”向“国际型国家”转变。政府在英语的普及和推广上不但承担了英语教育的巨大经济成本,还用英语提供社会服务,利用网络传媒宣传鼓励英语的使用等等,所以英语是公共产品;同时,由于英语能力与个人不可分割,而且享受英语投资收益的主要是个人(如获取证书、增加收入等),所以英语又具有个人产品性质。为便于分析,本文提出大学英语人力资本产品的概念,即大学生通过投入时间、精力、金钱等资源所获得的英语技能和知识产品(这里主要指EGP产品与ESP产品)。

1. 大学英语产品的投资成本收益分析

成本—收益分析法(cost-benefit analysis,简称CBA)是一种常用的经济决策方法,主要通过量化项目或决策的所有成本和收益来评估其价值。在高校,学生要想获得大学英语人力资本产品就得投入直接成本(又称为可变成本,其总额随产量的增加大体上成正比增加),包括个人购买英语学习资料、缴纳考试费用和投入大量时间与精力成本等(据江桂英(2010)测算,英语学习所占用的时间至少占学生总学习时间的三分之一),此外还有学习期间放弃其他专业课程(或技能)学习以及兼职可能带来的机会成本。理性学生学习大学英语的“愿望和动机表现为纯粹的经济激励”(张卫国2008),即预期的收益:获取大学英语四、六级考试证书(直接收益),获得学习(比如搜索世界各国网站、在线学习欧美名校的MOOC课程)、考研、出国深造等相应的英语应用能力,以便将来得到更多就业机会或更高的社会地位带来的心理收益(间接收益)。这种学习投资需求会带来当前或者未来潜在的经济收益。虽然语言投资的成本和收益很难量化,但对语言进行成本和收益的分析是有意义的(薄守生2008)。为了直观地反映投资EGP产品的成本和收益情况,假设获得该产品的直接成本 C_1 不变(C_1 是常数,见图1)。随着年龄增长,机会成本 C_2 越来越高(机会成本实质上是学习EGP花费的时间价值。随着年龄增长,学生将技能转化成收入的可能性更大,兼职的机会更多、相应的收入也更高),所以总成本 C 也就越来越高,直到总成本线 C 与收益线

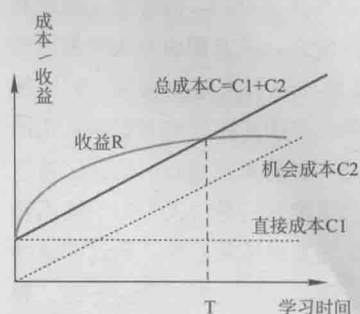


图1 EGP成本—收益分析

R 相交达到均衡(点),此点对应的最佳学习时间 T 应该在高中阶段。因为大学EGP教学内容多与中学重复,大班课又使得共有资源稀缺,收益 R 的增量(即边际收益)递减,所以投资大学EGP产品的成本 C 逐步高于收益 R (如图1)。实际上,大量调查数据显示高中和大学阶段的EGP界限模糊,课程要求和学生实际水平都相当接近(蔡基刚2012)。随着大学新生一般英语应用能力的不断提高,不少学生可以少花甚至不花成本就可达到四、六级水平。四、六级考试成绩如今也不再是衡量学生英语水平的唯一标准,64.3%的学校已经将四、六级考试成绩与学生

的毕业证书或学位证书脱钩(王守仁 2011b);而且大学英语四、六级成绩对大多数求职者的收入影响并不明显(江桂英 2010)。成本与收益不平衡直接导致了大学生投资EGP产品热情的减退,对大学英语教学产生不满,从而厌学、懈怠等,超过60%的学生英语水平没有提高甚至不升反降(蔡基刚 2012)。

英语的工具性决定了它的价值取决于其使用密度,换言之大学生英语人力资本产品的高效用只有与自己的专业和未来职业挂钩才可能产生。根据边际收益递减规律,学生投资ESP产品的边际收益和效用均大于EGP产品。多次大规模社会调查需求分析的结果都确认:我国大学生学习英语的主要目的是把英语作为交际工具,通过英语获取专业所需要的信息表达自己的专业思想。因此,大学英语教学在性质上就是ESP(杨惠中 2010)。只有具备与专业或职业相关的英语优势,才能带来经济收益,比如找到理想的职位、获取较高的收入或频繁地在工作中应用英语。

当然,从经济学角度看,由于劳动力不均质、招聘单位与应聘人员的不对称,招聘单位无法在短时间内判断毕业生英语综合水平,所以各类英语等级证书,尤其是目前用来衡量员工英语水平的主要标尺——大学英语四、六级考试(CET)合格单,仍然是一个门槛。相对含金量更高的商务英语BEC中高等级证书,CET四、六级证书投入的成本相对较低、直接收益较高(比如前者的考试报名费至少400元,非重点高校的通过率一般在40%或更低;而后者报名费一般30元左右,通过率可达到70%或更高),故而一段时期内EGP在高校尤其是非重点高校还有市场和需求。不过,从大学英语教学指导委员会2010年初对几百个社会用人单位所作的大学毕业生或单位员工英语能力需求调查来看,认为四、六级考试“不能反映或只能部分反映毕业生的英语应用能力”的用人单位超过半数,高达56.9%(王守仁 2011a),反映出CET成绩的标尺作用已受质疑,不能适应用人单位的社会需求。所以从长期看,继续EGP教学之路,只会进一步降低大学英语人力资本产品投资的收益。

2. EGP与ESP人才的需求供给分析

理性人投资大学英语人力资本产品的愿望和动机取决于预期收益,从微观看,英语教育的直接收益主要是指因使用英语而使个人收入提高的程度(江桂英 2010),即预期收益的高低主要受人才市场人才价格(即工资收入)的影响。所以在人才市场上EGP与ESP人才(假定其他因素既定不变,投资EGP产品与ESP产品的大学生将分别成为EGP人才与ESP人才)的供给与需求分析有助于我们在更具经济意义的背景之下分析和理解大学英语教学内容的走向。对人才的供求研究也有利于优化配置英语教育资源,进而促进英语教育市场的完善和成熟。

产品的需求供给一般都通过供求理论的“供需模型”进行分析,该“供需模型”的四个基本构成要素为“需求主体、供给主体、产品以及产品市场”。显而易见,在“人才市场”上,EGP与ESP人才都是“产品”,“需求主体”是企业等用人单位,“供给主体”主要由政府和高校构成。根据江桂英(2010)、王守仁(2011a)、蔡基刚(2012)、王峥和徐晓晴(2012)对上海、大连、苏州等地用人单位所作的调查来看,目前绝大部分涉外企业需要ESP人才(“要求大学毕业生一上岗就能用英语从事与自己专业相关的工作”),但我国

高校供应的多为应试教学模式培养出的EGP人才。如果没有专门领域或特定行业的英语工作能力,大学生仅有一般的综合应用能力不足以适应全球化经济对我国各行各业国际人才的要求(蔡基刚2012)。由此可见,ESP人才需求旺盛,但供应面临较大缺口;而EGP人才需求较小,却大量供应(两类人才的供求曲线如图2所示)。当EGP和ESP人才需求曲线和供给曲线分别处于均衡状态(E1、E2点),此时两类人才都实现了均衡就业(Q1、Q2分别为各自最适合的人才数量),并得到均衡收入P1、P2,显然 $P2 > P1$,ESP人才的工资收入更高。在市场经济中,价格(工资收入)是引导经济决策,从而配置稀缺资源的信号。目前EGP人才供远大于求,那么供给曲线将向右下方移动,其所得收入相应下降,作为“供给主体”的高校本应减少对这类人才的供应。但由于大学英语人力资本产品具有公共产品属性,外部经济性在短期内不明显,加上很多高校对人才市场需求缺乏及时分析和有效应对机制,仍然只进行EGP教学;而大学生个人在求职、就业时却因为只有EGP应用能力而屡屡受挫,当其预期收益低于成本时自然会产生不满,最终导致大学英语教学“费时低效”

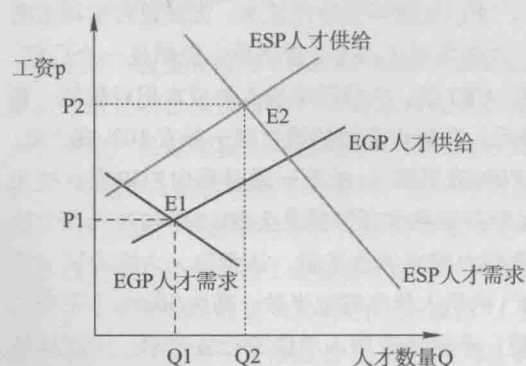


图2 EGP与ESP人才供求分析

的现状。可见,从政府和高校的公共产品供给角度来看,要想改善大学英语教育重复投资、浪费投资的问题,供给符合人才市场需求的大学英语人力资本产品——ESP产品是关键。只有“供需”达到平衡才能真正有效配置大学英语稀缺资源。所以,必须“改变英语全民化,转向英语教育专业化”,由市场自行调节英语需求,才有可能实现以“最小的投入获得最大的产出”(江桂英2010)。

四、语言经济学视角下大学英语教学转向的对策

《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010—2020年)》(以下简称《规划纲要》)指出,教育要“培养大批具有国际视野、通晓国际规则、能够参与国际事务与国际竞争的国际化人才”。培养国际化人才首先要提高大学生的英语水平,无论是从国家发展还是个人需求的角度来看,大学英语教学的重要性毋庸置疑。基于以上分析,要提高教学质量,培养复合型人才,大学EGP教学理应转向ESP教学,国家、高校、教师、学生均要积极应对。

1. 国家政府从公共产品供给角度进行优化配置。

根据产品供需理论,完全的政府供给或私人供给往往不能达到大学生对大学英语教育这种公共产品的真正需求,而是需要政府和私人的合作供给(张卫国2008)。因此,政府一方面继续通过补贴的方式激励部分有条件、学生有需求的高校为国际化人才培养提供语言支持和服务,如开展双语教学或全英语专业教学,争夺国际留学生资源以适应教育国际化进程的需要;另一方面则尝试把大学英语等级考试的主导权交给劳动力市场,由市场自行调节英语考试需求,让大学生根据目标自行选择参加校内还是校外私人或营利机构考级培训,而不是